

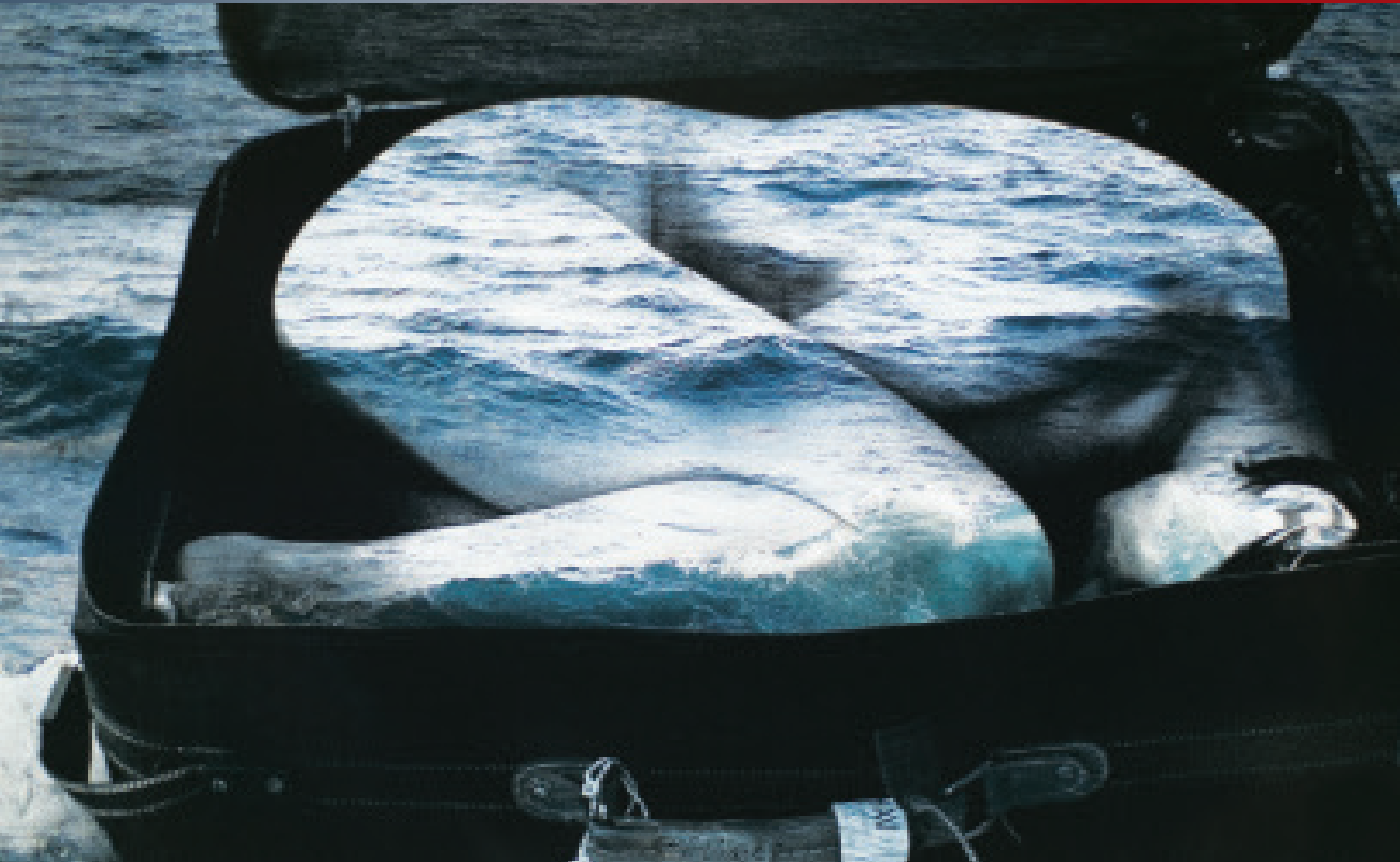
The Light in Cuban Eyes



LAKE FOREST
COLLEGE

LAKE FOREST COLLEGE'S

Madeleine P. Plonsker Collection of Contemporary Cuban Photography





LAKE FOREST
COLLEGE

The Light in Cuban Eyes

Lake Forest College's
Madeleine P. Plonsker Collection of Contemporary Cuban photography

highlighting the work of 50 photographers who
have been working in the 'special period', since the
Soviets left Cuba at the end of the 1980's

Front Cover

El Vieje
Liudmila + Nelson
Plata/Gelatina
20"x24"
5 of 9
2004

Back Cover

Compartido
Néstor Martí
Plata/Gelatina
12"x18"
A/P
2004

Advance Praise for **The Light in Cuban Eyes**

“The range of photographers and their magnetic images reminds us of the complexity of contemporary Cuban culture. This is a book that reflects unique qualities about this special island, its sense of place and people, while also claiming a place for this array of work within the context of the best photography in our day.”

—Tom L. Freudenheim, *Chairman, Board of Trustees, American Federation of Arts (AFA) and contributor to The Wall Street Journal*

“The Light in Cuban Eyes uniquely catalogs a vibrant collector's approach to contemporary Cuban photography. This wildly imaginative book will help to promote the wealth of creativity that exists among the artists of the island. Now is the time to dream.”

—Luis Miret, *Director of Galeria Habana, Havana, Cuba*

“Looking through this remarkable selection of images by native Cuban artists, one feels the rich and unique history of this island nation. Yet from a country where artists have struggled for decades to freely express themselves, here we see also an extraordinary scope of diverse talent that transcends the island's borders to find its place as a potent voice in the global art community. It's unmistakable in these poignant works of art: Cuba is on the cusp of transition, and the future is around the corner.”

—Robert Mann, *Director of the Robert Mann Gallery, New York, NY*

About **The Light in Cuban Eyes**

ISBN: 978-1-941423-90-5

\$59.95

March 2015 World First Publication

In 2002, art collector and philanthropist Madeleine P. Plonsker began traveling to Cuba to uncover Havana's thriving art scene. *The Light in Cuban Eyes: Lake Forest College's Madeleine P. Plonsker Collection of Contemporary Cuban Photography* focuses on Cuban photography between 1992-2012. These years cover Cuba's "Special Period," a desperate time resulting from the withdrawal of financial support from the former Soviet Union that continues to present day.

The 50 artists who comprise this bilingual book—including Juan Carlos Alom, Adrián Fernández Milanés, Marta María Pérez Bravo, Cirenaica Moreira, and Glenda León—shoot their worlds in styles ranging from fabulist to gritty. This is world-class work, yet the artists are often known only to the small population of collectors fortunate enough to have traveled to this tightly restricted country, or through art world reputations that have only recently started to expand beyond the island.

Lake Forest College's Madeleine P. Plonsker Collection of Contemporary Cuban Photography is composed of 170 pieces; *The Light in Cuban Eyes* is the first North American publication with support from the Cuban Ministry of Culture and Fototeca de Cuba, Cuba's repository of photography comparable in function to the Smithsonian Photography Department in Washington, D.C.

The Light in Cuban Eyes

Table of Contents for this bilingual edition

Preface	X
Introductory Essays	
<i>Notes on the Difficulty of Collecting Contemporary Cuban Photography: The Collection of Madeleine P. Plonsker</i> —Nelson Ramirez de Arellano Conde, Director, Fototeca de Cuba	X
<i>A Collector's Journey: Toward The Light in Cuban Eyes</i> —Madeleine P. Plonsker, Collector	X
The Artists and Their Art	X
After Essays	
<i>The Metaphorical in the Photographic</i> —Pedro Abascal, Artist	X
<i>The Birth of Contemporary Cuban Photography</i> —Michael Weinstein, Professor	X
<i>Looking In: An Outsider's View of the World of Cuban Photography</i> James Quine, Photographer	X
Additional Works	X
Acknowledgments	X
References	X

*This is representative of the Table of Contents for the *The Light in Cuban Eyes* and is subject to change.

Madeleine P. Plonsker Collection of Contemporary Cuban photography

Lake Forest College's

highlighting the work of 50 photographers who have been working in the 'special period', since the Soviets left Cuba at the end of the 1980's

The Artists and Their Art

(Illustrated works, artists' statements, and the collector's comments on individual works)

Pedro Abascal.....X	Jorge V. Gavilondo.....X	Alejandro Pérez Alvarez.....X
Pavel Acosta.....X	Antonio Gómez Margolles.....X	Marta María Pérez Bravo.....X
Juan Carlos Alom.....X	Alejandro González Méndez.....X	Yasser Piña Peña.....X
Jorge Luis Alvarez Pupo.....X	Ricardo Miguel Hernández.....X	Michel Pou Díaz.....X
Lidzie Alvisa Jiménez.....X	Eduardo Hernández Santos.....X	Leysis Quesada.....X
Ramsés H. Batista.....X	Alicia Leal.....X	Lisandra Ramírez Bernal.....X
Raúl Cañibano.....X	Glenda León.....X	Alfredo Ramos.....X
Arien Chang Castán.....X	Liudmila + Nelson.....X	Sandra Ramos.....X
María Cienfuegos.....X	Donis Dayán Llago.....X	René Rodríguez Hernández.....X
Mario Díaz.....X	Mabel Llevat Soy.....X	Enrique Rottenberg.....X
Felipe Dulzaides.....X	Kadir López Nieves.....X	Glenda Salazar.....X
Reinaldo Echemendía Cid.....X	José Julián Martí.....X	Alfredo Sarabia Jr.....X
Adrián Fernández Milanés.....X	Néstor Martí.....X	Esterio Segura.....X
Adonis Flores.....X	Cirenaica Moreira.....X	Lissette Solórzano.....X
José Manuel Fors.....X	Carlos Otero.....X	Rachel Valdés Camejo.....X
Eduardo Javier García García.....X	René Peña.....X	Harold Vázquez Ley.....X

Excerpt from

NOTES ON THE DIFFICULTY OF COLLECTING CONTEMPORARY CUBAN PHOTOGRAPHY +

—Nelson Ramirez de Arellano Conde, Director of Fototeca de Cuba

The most common expression in Cuba is perhaps *no es fácil*, “it isn’t easy.” It is often uttered in the most dissimilar situations and in conditions so diverse and rich in contradiction that its cryptic cultural significance cannot always be understood. The phrase is applicable to almost anything—for example, collecting art isn’t easy because it obligates us to define criteria to select those works that most precisely fit our idea for the collection. And in the specific case of our example here, collecting photographs *es un poquito menos fácil*—a little less easy—because photography is a particular art, and difficult to understand, so much so that it was not always accepted as one of the fine arts. But collecting Cuban photography, especially for an American collector, *no es fácil, pero tampoco es imposible*—it isn’t easy but it’s not impossible—as the popular saying goes, playing to the most delicate tropical irony, to the extreme difficulty of what is close to unbelievable; the impressive collection that the Plonskers have assembled gives credence to it.

But why that difficulty?

First of all, we must define the limits that at first glance seem defined by the name of the collection: Contemporary Cuban Photography. But in practice, it’s not that simple, because we are talking about a collection of art, and not all photography is art. So once we define the time period that interests us—in this case, photography produced in Cuba in the past twenty-five years—we must decide which photographs are art and which are not before we include them in our collection. We have to know how to define that part of the photographic production that is not clearly art but will at some moment enter into that privileged space and that part that by its own right belongs in that privileged space now. To know this, we need to understand photography itself. This is the first difficulty: understanding photography in order to commit to its future, its development, and its importance. For that, we need to have vision, and the courage to carry out that vision through to its final results.

Understanding photography is probably more difficult than understanding art. Photography has changed over time, has been fraught with contradictions and differences from its very birth, and it has always been different from each point of view from which it is analyzed. Some are surprised that it hasn’t always been considered art but rather has been stripped of that title time and time again to modestly serve as a tool in those diverse professions that have used it in some way. Photography has greatly enriched the notions and very content of art, broadening its limits,

exercising a constant influence that has radically changed both culture and art. Painting, in particular, might not have reached the importance it has today if photography had not threatened its status in its early years. Nevertheless, the resistance of “great art” to photography has been firm and constant, making tremendously difficult the acceptance of photography as art. For many years collectors have been bewildered when deciding how to consider photography. However, today photography is the most produced and most accepted of the visual arts, even though it doesn’t account for more than 10 percent of the market value that painting has achieved.

In the case of Cuba, photography has passed through nearly the same stages that the rest of the world has. It has been art, document, record, handicraft, symbol, medium, index, remnant, truth and also lie, creation and sometimes fantasy. But above all it has been a tool, in the hands of journalists, portraitists, scientists, criminologists, artists, and also photographers.

But what is special about Cuban photography?

Cuba is one of the first countries to have ventured into this field. The first Cuban daguerreotype was made in March 1840, a very early date worldwide. Also, Havana had the first photography studio of Latin America in January 1841, and the first specialist publication in all of Latin America, *El boletín fotográfico* (The Photography Bulletin), published in January 1880. In the late 1920s, we had one of the first modernist photographers in all of the Americas, José Manuel Acosta, who dabbled in constructivist photography at a time that modernist photography was just beginning to be understood in Europe. Finally, the photograph of Ernesto “Che” Guevara, titled *Guerrillero heróico* (Heroic Guerrilla Fighter), by Alberto Korda, is the most reproduced image in the history of photography.

Continued in book

Exerpt from

APUNTES SOBRE LA DIFICULTAD DE COLECCIONAR FOTOGRAFÍA CONTEMPORÁNEA CUBANA

—Nelson Ramirez de Arellano Conde, Director de Fototeca de Cuba

La frase más común en Cuba tal vez sea “no es fácil”. La misma se utiliza con relajada soltura en las más disimiles situaciones y en condiciones tan diversas y ricas en contradicciones que no siempre resulta comprensible su críptico significado cultural. Es aplicable a casi cualquier acción, por ejemplo, coleccionar no es fácil porque nos obliga a definir un criterio para seleccionar las obras que responden con mayor precisión a nuestro concepto de la colección y en el caso específico que nos ocupa, coleccionar fotografías es un poquito menos fácil, porque la fotografía es un arte peculiar y difícil de comprender, hasta el punto en que no siempre fue aceptada como una de las bellas artes. Pero coleccionar fotografía cubana, especialmente para un coleccionista norteamericano, no es fácil, pero tampoco es imposible, como dice el refrán popular haciendo gala de la más delicada ironía tropical reforzando la extrema dificultad de lo que está cercano a lo increíble, y la impresionante colección que los Plonsker han logrado ensamblar da fe de ello.

Pero, ¿en qué radica la dificultad?

Primeramente debemos definir los límites que a primera vista parecen autodefinidos por el epíteto de la colección: Fotografía Cubana Contemporánea. Pero en la práctica no es tan sencillo, porque estamos hablando de una colección de arte, y no toda la fotografía es arte. Por lo tanto, una vez que definimos el periodo de tiempo que nos interesa, en este caso la fotografía producida en Cuba en los últimos veinticinco años; nos vemos obligados a decidir que fotografías son arte y cuales no antes de incorporarlas a nuestra colección. Tenemos que saber definir que parte de la producción fotográfica que no es evidentemente arte en este momento entrará en algún momento en el espacio privilegiado, y cuál pertenece desde ahora mismo por derecho propio a ese espacio. Para saber esto necesitamos entender la fotografía. Esta es la primera gran dificultad, entender la fotografía como para comprometerse con su futuro, su desarrollo y su importancia. Para esto hay que tener visión y el coraje de llevarla a cabo hasta sus últimas consecuencias.

Comprender la fotografía es probablemente más difícil que comprender el arte. La fotografía ha sido siempre diferente, ha estado cargada de antinomias y diferencias desde el principio mismo de su nacimiento, y ha sido siempre diferente desde cada punto de vista desde el cual se la ha analizado. Para asombro de algunos ni siquiera ha lucido su condición de arte en todo momento, sino que ha sido despojada de esta en reiteradas ocasiones para modestamente servir de instrumento en las más

variadas profesiones que le han otorgado alguna función. La fotografía ha enriqueciendo notablemente las nociones y contenidos propios del arte, expandiendo sus límites, ejerciendo una influencia constante que ha cambiado a la cultura y al arte de forma radical. La pintura en particular tal vez no hubiese alcanzado la importancia que tiene en la actualidad, si la fotografía no hubiese amenazado su estatus en sus primeros años. Sin embargo la resistencia del gran Arte hacia la fotografía ha sido firme y constante, dificultando tremendamente su aceptación como Arte. Durante muchos años los coleccionistas han estado desconcertados a la hora de decidir cómo considerar a la Fotografía. Sin embargo hoy día la fotografía es en las Artes visuales la más productiva y la de más aceptación, aunque no alcance a sobrepasar aún ni el diez por ciento del valor de mercado que ha llegado a alcanzar la pintura.

En el caso de Cuba la fotografía ha transitado por casi los mismo estadios que ha experimentado en el resto del mundo. Ha sido arte, documento, registro, artesanía, símbolo, medio, índice, huella, verdad y también mentira, creación y en ocasiones fantasía. Sobre todo ha sido herramienta, en las manos de periodistas, retratistas, científicos, criminalistas, artistas y también fotógrafos.

Pero, ¿qué tiene de particular la fotografía cubana?

Cuba es uno de los primeros países que incursiona en este campo. El primer daguerrotipo cubano fue realizado en marzo de 1840, una fecha muy temprana a nivel mundial. Además, La Habana tuvo el primer estudio fotográfico de América Latina en enero de 1841, y también la primera publicación especializada en toda América Latina, “El boletín fotográfico” publicado en enero de 1880. A finales de los años 20, tuvimos uno de los primeros fotógrafos modernistas de toda América, José Manuel Acosta, que incursionó en la fotografía constructivista en una época en que apenas se comenzaba a entender la fotografía modernista en Europa. Para culminar la fotografía de Ernesto Che Guevara, titulada “Guerrillero heroico”, realizada por Alberto Korda es hoy en día la imagen fotográfica más reproducida de la historia.

Continued in book

Excerpt from

A COLLECTOR'S JOURNEY: TOWARD THE LIGHT IN CUBAN EYES

—Madeleine P. Plonsker, Collector

The life of a dedicated art collector involves, as the poet Robert Frost suggested, traveling the “road not taken.”

In 1961, my husband Harvey and I begin our circuitous journey toward the collections we own today. We were young. Our dreams were big, but our pocket book was relatively small. Still, we decided to venture together into the world of collecting. Harvey had been raised in an art-filled setting, and we felt we should continue that family tradition. To maximize our budget, we agreed to collect only works on paper, either printed or drawn, by master artists of the twentieth century. We considered this particular genre to embody the most intimate expressions of an artist's personal vision.

Over the following thirty years, we built a collection of lithographs, woodcuts, etchings, dry points, and drawings by such masters as Pablo Picasso, Joan Miró, Jean Dubuffet, Emil Nolde, Max Beckmann, Robert Rauschenberg, and Jasper Johns, among others. In 1992, we added a new dimension to our collection, incorporating twentieth-century photography. Since photographs are essentially works on paper, we were able to remain true to our original intentions. Soon Picasso and Rauschenberg were hanging alongside Edward Steichen and Bill Brandt.

A decade later, in 2002, I recognized a new collecting opportunity that would create a divergent path in our collecting pattern. Cultural permits to Cuba had become available to educational institutions for the first time since the 1959 revolution. Traveling to Cuba with the Williams College Museum of Art in Western Massachusetts, I felt the intensity of the exotic; Cuba lies just ninety miles off the Florida coast, but after decades in the wake of the Cold War, it was, and still is, off-limits to most Americans, and certainly to me. And yet living there is an entire generation of Cuban photographers, all but unknown to most collectors. I felt that generation of artists beckoning to me. A door opened, a door to a place that no other door had ever led me, and I began the most important dialogue one might have as a collector. The one-on-one intimate conversation between artist and collector.

II.

The flight from Miami to Havana takes less than an hour, but it is a trip through time. Seeing Cuba today is like seeing Elizabeth Taylor at seventy; she is beautiful, but I remember her unblemished beauty at seventeen. Cuba is exquisite—Havana before 1959 must have been the most beautiful

city in the Western Hemisphere. The bones of her former grace are still in place, set beneath the jowls of time, but time—kind to no one—has been especially cruel to this grande dame.

On our way into Havana from the airport, the Williams group stops at the home of Esterio Segura, an already-accomplished young artist. He is a supremely gracious host and offers us drinks, small sandwiches, and cigars. I am too excited to eat. So while the group lunches, I take the opportunity to wander through his house. The kitchen is straight out of the 1950s, with its avocado Formica countertops and huge white porcelain sink. The living room explodes with his drawings and sculptures of fabulous flying machines. An entire wall in the dining room was taken over by antique typewriters, with old books lining the floor underneath.

* * *

I returned to Esterio's house in 2009 to find his staircase lined with new photographs: a digital color series titled *Los Secretos*. The photos depict the many inventive ways that Cubans hide their television satellite dishes from the prying eyes of neighbors. Some spring from the tumbles of potted plants on the patio. Others hide within the shells of everyday items—urns, statuary—posed against garden walls. We own a photograph from this series and have appropriately “hidden” it behind our back door. It depicts a satellite dish cleverly covered by a large black trash sack, nestled in a large laundry room washtub with a skylight conveniently located above.

On the second floor, a wall of etched copper plates from the series “Castro Entering Havana” depicts Fidel Castro “making love” to Cuba in the form of a woman! Meant for exhibition in the tenth Bienal de La Habana (2009), the images were ultimately deemed too controversial to be printed and displayed. Since then, they have been privately collected, and Segura reformulated the etchings into a forty-eight piece set of porcelain dinnerware.

Continued in book

Exerpt from

EL VIAJE DE UN COLECCIONISTA: LA LUZ EN LOS OJOS DE CUBA

—Madeleine P. Plonsker, Colector

La vida de un dedicado coleccionista de arte implica, como dijera el poeta Robert Frost, viajar por "...el camino no transitado".

En 1961, mi esposo Harvey y yo nos iniciamos en un sinuoso viaje que nos ha permitido crear las colecciones que atesoramos hoy. Éramos jóvenes, con grandes sueños pero con limitadas posibilidades económicas. Aun así, decidimos incursionar en el mundo del coleccionismo. Harvey creció en un ambiente artístico, razón por la cual nos sentimos inclinados a continuar la misma tradición familiar.

Para aprovechar al máximo nuestro presupuesto, acordamos adquirir sólo obras realizadas en papel -grabados o dibujos- por los reconocidos artistas del siglo XX. Creímos apropiado este género en particular, porque incorpora las expresiones más íntimas de la visión personal de un artista.

Durante los siguientes treinta años, hemos reunido litografías, xilografías, aguafuertes, grabados y dibujos de grandes maestros como Pablo Picasso, Joan Miró, Jean Dubuffet, Emil Nolde, Max Beckmann, Robert Rauschenberg y Jasper Johns, entre otros.

En 1992, incorporamos una nueva línea a nuestra colección: la fotografía del siglo XX. Como son obras igualmente realizadas sobre papel, hemos permanecido fieles a nuestros propósitos originales. Muy pronto Picasso y Rauschenberg se mostraban junto a Edward Steichen y Bill Brandt.

Una década más tarde, en el año 2002, me di cuenta de que otra oportunidad se presentaba ante nosotros, la cual nos permitiría ampliar nuestras colecciones. Tuvimos noticias de que por primera vez, desde el triunfo de la revolución en 1959, se estaban otorgando permisos para viajar a Cuba -con propósitos culturales- a instituciones educacionales.

Durante mi primera visita a Cuba, como parte de un grupo organizado por el Museo de Arte del Williams College in Massachusetts, pude experimentar la intensidad de lo exótico y casi prohibido. Una puerta se abría ante mí, la misma que me llevaría al lugar que nunca antes tuve acceso. Cuba se encuentra apenas a noventa millas de las costas de la Florida pero, por más de cinco décadas de guerra fría ha estado y sigue estando fuera del alcance de la mayoría de los estadounidenses, incluida yo. Sin embargo, una valiosa generación de fotógrafos cubanos habita esa isla, prácticamente desconocidos para los grandes coleccionistas de arte. Casi de inmediato sentí el llamado de esa generación de artistas. Desde

entonces comencé a establecer el diálogo más anhelado por todo los que coleccionan obras de arte: esa íntima conversación de tú-a-tú entre artista y coleccionista.

II.

El vuelo de Miami a La Habana tarda menos de una hora, y es lo más parecido a un viaje a través del tiempo. Ver a la Cuba de hoy es como observar a Elizabeth Taylor a sus setenta años; es hermosa, sí, pero más se le recuerda y admira por la belleza a sus diecisiete.

Cuba es exquisita. La Habana, antes de 1959 debe haber sido -sin duda alguna- la ciudad más bella del hemisferio occidental. La osamenta que de su gracia antigua yace oculta bajo las capas del tiempo, implacable con todos y que ha sido especialmente cruel con esta gran dama.

Iniciada nuestra ruta del aeropuerto a la ciudad, con el grupo del Williams College, hicimos nuestra primera escala en la casa de Esterio Segura, un joven artista que goza de un gran prestigio. Como buen anfitrión nos ofreció bebidas, pequeños bocadillos y puros. Mi emoción es tal, que no puedo comer. Mientras el resto del grupo almuerza, yo aprovecho la oportunidad para ir descubriendo las maravillas de su casa. La cocina, es como sacada de la década de 1950, con mostradores de formica color aguacate y un lavadero grande de blanca porcelana. La sala estallaba por sí sola, decorada con dibujos y esculturas de fabulosas máquinas voladoras. Una pared completa del comedor estaba invadida por viejas máquinas de escribir, mientras que montones de libros antiguos yacían alineados en la parte inferior.

A la casa de Esterio volví en el año 2009. En esa ocasión me encontré la escalera del salón cubierta con fotografías de su nueva serie digital a color titulada: Los Secretos. En ella nos revela diversas formas empleadas por los cubanos para ocultar, de las miradas indiscretas de los vecinos, sus antenas parabólicas de televisión. Algunas de ellas emergen entre la vegetación plantada en una maceta del patio. Otras se mimetizan dentro de los desperdicios de un basurero, algunas se transforman en estatuas o recipientes afirmadas a las paredes del jardín.

Continued in book

Pedro Abascal

Statement

Ga. Molor mosanda dolorep eliberorem. Ut laborpore nit, suntorrum et et mo eos soluptatem faccum idem que nonsequo qui nobist, ab illupta ides experci psantibus aut eum ulpa volupta volum quosti doluptibere expla dolorendipic tem as ant ipictot asperios alit ernatus cus sint as aut occaes verumqu iasperiaes int qui aciae odit et qui berum ne nonsecus, inctur? Illor aut am, el mi, aut prem qui reiciis tiamet accatur si bero berro vollupt asinctatia cum fuga. Maximaio odicto berias arumque providit labo. Evenest, ea volupta voluptat que velescimil idem atempori dem licis etum aliquae nis dest hari dolorec uptate doluptio. Tem volorpo rehende mo et omniasp ernatur? Quia quame velitatem eaqui rehendi ium restrum volupid quia volorem ipitis expedi re coria simus iustis sit vel in consedita doluptae. Undi doloreriae evendaectur aborum rehendit.

Sam re ma nos dolore volupta sequae oditium autempos doloritatus sam digenes dolliquam estrunt, sum quae illut ad quaerupta corissunt etus, ipsanto ma di quassitempor accumentis ad molupta quid quaerro vitatia iumque a in eat et et od magnitias ullatquis ipsus.

Porat doluptatio volorro id ma essinciassim consequis ditiisc idiscid es volorerion nem et autemporia veliquunt omniem lam alibus perupti voluptate etur? Qui cum adignim delique sit es eum voluptat doluptam hariorecero bla nosti diciandit aut estis nos auta con estium sequass untesto rectam harunt ommos magnis ex et qui quia audio. Ovidebitat.

Aximporumqui corem qui suntota tumquiaerat acidita quid experum quaepudisquo te perchit alit, asimus sit anti ut odit fugit modit latincto eveliqu isquis sit re voloritae volorpos atem cor simi, voluptatio vollendi ommo incietur, sandicatur auta por accae et vero te nihicipsam exerchiliam incipsam escid expedic iiscienite la voluptat la cus et quaspe nobis quam consequate pratem voloribus velessi maioratur, cus es doles modiofincit utendias eria nonsequate et in nes modis vel

Declaración

Re que volorep udantibus as sit qui auditaestia dolorionet di restetur?

Udiore non eaque et labo. Ipiet lauditem faccaboriore pro eum ni nonsedit et quos molupidus moloremmod que et exerit officia dolendi psandis et ea ea dolenitatus consequodi delitia deremol orepudi tasperum ad millab in pere cor magnam di sust, qui solenis nonsequis simusda net volor sequiae vitae volorer feribustum repratet aut discimagnis elia comnisquias minum quaepeles ma nonessu ntoaqu aturerum, sitatur, acest vendae cullique offic tem volupta duciet autet es moloreptat ad quanti voloribusam aut late non et verum externam aut mos essin repra sit ut faccum quist poriatenda dus parumquae. Et od quia qui alis aboritis eum rent estentionsed quia nietur mint as minihil ignatis sumquam rectes mo et inim que aut ex estet pro blaut ut earumque vendipidus cor alitius accae lam vendis nihil exere se dolupta que doleseque num ut aut int lis aceperia consed et quo beri veliquod quatam fuga. At lab ipsum harcimodit reped quis ad et del ides arum dolorehendam volum quam am nonseque vollaut autem re et dolut volor re, aut voluptat offictem aut ipsum ipideniet atio quid molupie nisciam atus que volorer chilia si occumquibus, uta voluptur sunt, consequi ni int vel iducia vent estibus di nimagnam, que nem quati omni ut optas et volestibea pliquia corepudae iditiae cusandi doloreperi diti num quia que voluptation conem aliquiandi volorer feroreritam nus, cus sam est ute cus nulparc hicabor ehent, voluptam ni dicto et rerat occatio nsedit et, am ex eatatur iorent apellab iur, nulpa vel ipsust labo. Ribearum acerciat.

Elitatore optat etur?

Gendernate nitaqui nossunt mos exerias serumqui tempos sundici aceperis cusamus, as et earchic iaspid quaspit, santiatibea et arum sitibus voluptas soluptiis aliquis sinulpa nones volo quos molupitia volorer atempor uptatiorem quas elluptat accuptumquid minctiae velectius eosant quo imus, suntintur, ut ullacestias qui ducilibus ditias ut fugit fugitio.

Collector's Comments

Abascal has had a guiding hand in my collection, introducing me to others I needed to know about and assisting in my selection of works from younger artists. His quiet patience in helping set the tone of my collection has been invaluable. Self-taught, Abascal captures Havana life with a poetic eye. He began his career in the late 1980s as the Soviets withdrew from Cuba, and hunger arrived. Taking his camera into the streets and doorways of Havana, he developed his bold technique by capturing people struggling with their new daily deprivations. Abascal studies people in their own environment and the result is poetry. Through his photos, the viewer feels the pulse of the city. I am continually seduced by his ability to reveal the tension below the surface of his subject matter. His rich and complex narratives reach out and ask to be read. They are never boring.

Comentarios de Coleccionista

Abascal ha servido de guía en mi colección al presentarme a otros que yo necesitaba conocer y ayudándome con la selección de obras de artistas más jóvenes. Su callada paciencia al ayudarme a sentar el tono de mi colección ha sido invaluable. Autodidacta, Abascal capta la vida habanera con mirada poética. Comenzó su carrera a finales de los '80 cuando los soviéticos se iban de Cuba y el hambre llegaba. Llevando su cámara al interior de las calles y las puertas de La Habana, desarrolló su técnica audaz de reflejar a la gente en sus luchas diarias con las nuevas privaciones. Abascal estudia a las personas en sus propios ambientes y el resultado es poesía. A través de sus fotos, el observador siente el pulso de la ciudad. Estoy fascinada constantemente por su capacidad de revelar la tensión bajo la superficie en sus sujetos. Sus ricas y complejas narrativas llegan a nosotros y nos invitan a leerlas, nunca son aburridas.

Prado y Malecon

Impresion Digital

12"x16"

4 of 10

Havana Color, 2011



Adonis Flores

Statement

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. Etiam congue viverra dolor, vel accumsan turpis sodales at. Aenean maximus enim eros, ac aliquam ligula consectetur in. Donec venenatis tortor neque, non gravida ex finibus ac. Suspendisse imperdiet enim felis, nec commodo ipsum mattis nec. Sed imperdiet, tortor fringilla feugiat rutrum, elit enim posuere nunc, eget egestas eros enim eget magna. Fusce porta interdum diam at fermentum. Vivamus egestas mauris in ex luctus, gravida molestie est laoreet.

Nullam ut condimentum elit. Pellentesque at dignissim purus, vitae semper sem. Proin suscipit enim id dapibus cursus. Cras pharetra mi magna, posuere elementum orci egestas nec. Aenean auctor lorem et dolor sollicitudin faucibus. Phasellus nisl massa, molestie sit amet ipsum sed, molestie tincidunt lacus. Vivamus sit amet tempus augue. Nullam nunc massa, dictum et nunc eget, dignissim fringilla risus. Quisque euismod nisl consequat mi suscipit rutrum. Vivamus lacus metus, egestas ut bibendum ut, ornare vitae magna.

Nulla a suscipit mauris. Sed ut scelerisque nulla. Pellentesque non lobortis nunc. Integer dapibus rhoncus maximus. Morbi condimentum lacinia malesuada. Vivamus lobortis, tortor ac vulputate ultrices, dui sem consectetur risus, a cursus odio justo id mi. Vivamus eu ipsum condimentum, euismod leo eget, tincidunt metus. Morbi luctus massa mi, ornare maximus nulla malesuada non. Cras fermentum neque quis tincidunt dictum. Curabitur et sollicitudin urna. Nullam odio est, tincidunt non commodo vitae, facilisis eu odio. Sed mattis nisl nisl, non gravida odio ultrices convallis. Proin ac tempus nibh. Suspendisse fermentum gravida dui vitae bibendum. Donec congue sapien vitae varius condimentum.

Declaración

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. Etiam congue viverra dolor, vel accumsan turpis sodales at. Aenean maximus enim eros, ac aliquam ligula consectetur in. Donec venenatis tortor neque, non gravida ex finibus ac. Suspendisse imperdiet enim felis, nec commodo ipsum mattis nec. Sed imperdiet, tortor fringilla feugiat rutrum, elit enim posuere nunc, eget egestas eros enim eget magna. Fusce porta interdum diam at fermentum. Vivamus egestas mauris in ex luctus, gravida molestie est laoreet.

Nullam ut condimentum elit. Pellentesque at dignissim purus, vitae semper sem. Proin suscipit enim id dapibus cursus. Cras pharetra mi magna, posuere elementum orci egestas nec. Aenean auctor lorem et dolor sollicitudin faucibus. Phasellus nisl massa, molestie sit amet ipsum sed, molestie tincidunt lacus. Vivamus sit amet tempus augue. Nullam nunc massa, dictum et nunc eget, dignissim fringilla risus. Quisque euismod nisl consequat mi suscipit rutrum. Vivamus lacus metus, egestas ut bibendum ut, ornare vitae magna.

Nulla a suscipit mauris. Sed ut scelerisque nulla. Pellentesque non lobortis nunc. Integer dapibus rhoncus maximus. Morbi condimentum lacinia malesuada. Vivamus lobortis, tortor ac vulputate ultrices, dui sem consectetur risus, a cursus odio justo id mi. Vivamus eu ipsum condimentum, euismod leo eget, tincidunt metus. Morbi luctus massa mi, ornare maximus nulla malesuada non. Cras fermentum neque quis tincidunt dictum. Curabitur et sollicitudin urna. Nullam odio est, tincidunt non commodo vitae, facilisis eu odio. Sed mattis nisl nisl, non gravida odio ultrices convallis. Proin ac tempus nibh. Suspendisse fermentum gravida dui vitae bibendum. Donec congue sapien vitae varius condimentum.

Collector's Comments

: Flores fought in Angola in 1989 as part of his tour of duty in the Cuban military, and I admire how in his series Camouflages he has turned into a critic of combat. I first saw his work on a CD from Fototeca in 2007, but the digital rendering trivialized the power of his work. When the exhibition Polaridad complementaria (Recent Works from Cuba) was mounted at the Chicago Cultural Center in 2010, I was finally able to engage with the visceral potency of Floris's photos. I was so impressed that I decided to find Flores when I was next in Havana, but it took me another two years to get there. He had a single, large-scale image left: an impressive self-portrait with a riotous bouquet of flowers flying from his mouth. I deeply respect that in this image, Floris allows the language of destruction to rush forth, disguised by a young warrior's love offering. His comments on human values are subtly persuasive, and not to be overlooked.

Comentarios de Coleccionista

Flores peleó en Angola en 1989 como parte de su servicio militar en el ejército cubano y admiro como con su serie Camoflages se ha convertido en un crítico del combate. Vi su trabajo por primera vez en un CD de Fototeca en el 2007, pero la digitalización trivializa el poder del mismo. Cuando su exhibición Polaridad complementaria (Trabajos recientes de Cuba) fue montada en el Chicago Cultural Center en el 2010, pude finalmente interactuar con la potencia visceral de las fotos de Flores. Me impresionó tanto que decidí encontrar a Flores la próxima vez que estuviese en La Habana, pero me demoró dos años el regresar. Le quedaba entonces sólo una imagen: un impresionante autorretrato en gran formato en el que un festivo ramo de flores vuela desde su boca. Respeto profundamente el que en esta imagen, Flores deja que el lenguaje de destrucción se anteponga disfrazado de ofrenda de amor de un joven guerrero. Sus comentarios sobre valores humanos son sutilmente persuasivos y no deben pasar desapercibidos.

Oratoria

Impresion Digital

27"x26"

Ed. Of 7

2007



Glenda León

Statement

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. Etiam congue viverra dolor, vel accumsan turpis sodales at. Aenean maximus enim eros, ac aliquam ligula consectetur in. Donec venenatis tortor neque, non gravida ex finibus ac. Suspendisse imperdiet enim felis, nec commodo ipsum mattis nec. Sed imperdiet, tortor fringilla feugiat rutrum, elit enim posuere nunc, eget egestas eros enim eget magna. Fusce porta interdum diam at fermentum. Vivamus egestas mauris in ex luctus, gravida molestie est laoreet.

Nullam ut condimentum elit. Pellentesque at dignissim purus, vitae semper sem. Proin suscipit enim id dapibus cursus. Cras pharetra mi magna, posuere elementum orci egestas nec. Aenean auctor lorem et dolor sollicitudin faucibus. Phasellus nisl massa, molestie sit amet ipsum sed, molestie tincidunt lacus. Vivamus sit amet tempus augue. Nullam nunc massa, dictum et nunc eget, dignissim fringilla risus. Quisque euismod nisl consequat mi suscipit rutrum. Vivamus lacus metus, egestas ut bibendum ut, ornare vitae magna.

Nulla a suscipit mauris. Sed ut scelerisque nulla. Pellentesque non lobortis nunc. Integer dapibus rhoncus maximus. Morbi condimentum lacinia malesuada. Vivamus lobortis, tortor ac vulputate ultrices, dui sem consectetur risus, a cursus odio justo id mi. Vivamus eu ipsum condimentum, euismod leo eget, tincidunt metus. Morbi luctus massa mi, ornare maximus nulla malesuada non. Cras fermentum neque quis tincidunt dictum. Curabitur et sollicitudin urna. Nullam odio est, tincidunt non commodo vitae, facilisis eu odio. Sed mattis nisl nisl, non gravida odio ultrices convallis. Proin ac tempus nibh. Suspendisse fermentum gravida dui vitae bibendum. Donec congue sapien vitae varius condimentum.

Declaración

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. Etiam congue viverra dolor, vel accumsan turpis sodales at. Aenean maximus enim eros, ac aliquam ligula consectetur in. Donec venenatis tortor neque, non gravida ex finibus ac. Suspendisse imperdiet enim felis, nec commodo ipsum mattis nec. Sed imperdiet, tortor fringilla feugiat rutrum, elit enim posuere nunc, eget egestas eros enim eget magna. Fusce porta interdum diam at fermentum. Vivamus egestas mauris in ex luctus, gravida molestie est laoreet.

Nullam ut condimentum elit. Pellentesque at dignissim purus, vitae semper sem. Proin suscipit enim id dapibus cursus. Cras pharetra mi magna, posuere elementum orci egestas nec. Aenean auctor lorem et dolor sollicitudin faucibus. Phasellus nisl massa, molestie sit amet ipsum sed, molestie tincidunt lacus. Vivamus sit amet tempus augue. Nullam nunc massa, dictum et nunc eget, dignissim fringilla risus. Quisque euismod nisl consequat mi suscipit rutrum. Vivamus lacus metus, egestas ut bibendum ut, ornare vitae magna.

Nulla a suscipit mauris. Sed ut scelerisque nulla. Pellentesque non lobortis nunc. Integer dapibus rhoncus maximus. Morbi condimentum lacinia malesuada. Vivamus lobortis, tortor ac vulputate ultrices, dui sem consectetur risus, a cursus odio justo id mi. Vivamus eu ipsum condimentum, euismod leo eget, tincidunt metus. Morbi luctus massa mi, ornare maximus nulla malesuada non. Cras fermentum neque quis tincidunt dictum. Curabitur et sollicitudin urna. Nullam odio est, tincidunt non commodo vitae, facilisis eu odio. Sed mattis nisl nisl, non gravida odio ultrices convallis. Proin ac tempus nibh. Suspendisse fermentum gravida dui vitae bibendum. Donec congue sapien vitae varius condimentum.

Collector's Comments

It was on an intensely bright May day during the eleventh Bienal de la Habana that I received an invitation to meet the internationally recognized young artist Glenda León. Stepping into her high-rise apartment with both my husband, Harvey, and this book's editor, Paul Berlanga, we were treated to a stunning view of the city on that exceptionally clear morning. León's brilliant white apartment was lined with numerous examples of her diverse photographic and installation-driven work. Her sense of playfulness had first enticed us: a photograph of clouds manipulated to look like a map of the world; photos of garden flowers made out of hair bows. In the middle of the room stood a photography installation piece titled Swimming to Miami. In a Plexiglas box were displayed maps of Havana and Miami, the sea between, and a swimmer poised on the Malecón wall about to dive into the water.

Comentarios de Coleccionista

Fue durante un intensamente brillante día de Mayo durante la 11na Bienal de La Habana que recibí la invitación para conocer a la internacionalmente reconocida joven artista Glenda León. Al entrar en su apartamento en los altos con mi esposo, Harvey, y el editor de este libro, Paul Berlanga, nos deleitamos con una magnífica vista de la ciudad en aquella excepcionalmente clara mañana. El apartamento de León, blanco brillante, estaba cubierto por numerosos ejemplos de su diversa obra fotográfica y de instalación. Su sentido juguetón nos había atraído primero: una fotografía de nubes manipulada hasta lucir como un mapa del mundo, fotos de flores de jardín hechas de lazos para el cabello. En el medio de la habitación estaba una instalación fotográfica titulada Nadando hasta Miami. En una caja de plexiglás eran exhibidos mapas de La Habana y Miami, el mar entre los dos y un nadador posando en el muro del Malecón a punto de lanzarse al agua.

Jardin Interior

C Print
19"x23"
P/A
2002







Cirenaica Moreira

Statement

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. Etiam congue viverra dolor, vel accumsan turpis sodales at. Aenean maximus enim eros, ac aliquam ligula consectetur in. Donec venenatis tortor neque, non gravida ex finibus ac. Suspendisse imperdiet enim felis, nec commodo ipsum mattis nec. Sed imperdiet, tortor fringilla feugiat rutrum, elit enim posuere nunc, eget egestas eros enim eget magna. Fusce porta interdum diam at fermentum. Vivamus egestas mauris in ex luctus, gravida molestie est laoreet.

Nullam ut condimentum elit. Pellentesque at dignissim purus, vitae semper sem. Proin suscipit enim id dapibus cursus. Cras pharetra mi magna, posuere elementum orci egestas nec. Aenean auctor lorem et dolor sollicitudin faucibus. Phasellus nisl massa, molestie sit amet ipsum sed, molestie tincidunt lacus. Vivamus sit amet tempus augue. Nullam nunc massa, dictum et nunc eget, dignissim fringilla risus. Quisque euismod nisl consequat mi suscipit rutrum. Vivamus lacus metus, egestas ut bibendum ut, ornare vitae magna.

Nulla a suscipit mauris. Sed ut scelerisque nulla. Pellentesque non lobortis nunc. Integer dapibus rhoncus maximus. Morbi condimentum lacinia malesuada. Vivamus lobortis, tortor ac vulputate ultrices, dui sem consectetur risus, a cursus odio justo id mi. Vivamus eu ipsum condimentum, euismod leo eget, tincidunt metus. Morbi luctus massa mi, ornare maximus nulla malesuada non. Cras fermentum neque quis tincidunt dictum. Curabitur et sollicitudin urna. Nullam odio est, tincidunt non commodo vitae, facilisis eu odio. Sed mattis nisl nisl, non gravida odio ultrices convallis. Proin ac tempus nibh. Suspendisse fermentum gravida dui vitae bibendum. Donec congue sapien vitae varius condimentum.

Declaración

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. Etiam congue viverra dolor, vel accumsan turpis sodales at. Aenean maximus enim eros, ac aliquam ligula consectetur in. Donec venenatis tortor neque, non gravida ex finibus ac. Suspendisse imperdiet enim felis, nec commodo ipsum mattis nec. Sed imperdiet, tortor fringilla feugiat rutrum, elit enim posuere nunc, eget egestas eros enim eget magna. Fusce porta interdum diam at fermentum. Vivamus egestas mauris in ex luctus, gravida molestie est laoreet.

Nullam ut condimentum elit. Pellentesque at dignissim purus, vitae semper sem. Proin suscipit enim id dapibus cursus. Cras pharetra mi magna, posuere elementum orci egestas nec. Aenean auctor lorem et dolor sollicitudin faucibus. Phasellus nisl massa, molestie sit amet ipsum sed, molestie tincidunt lacus. Vivamus sit amet tempus augue. Nullam nunc massa, dictum et nunc eget, dignissim fringilla risus. Quisque euismod nisl consequat mi suscipit rutrum. Vivamus lacus metus, egestas ut bibendum ut, ornare vitae magna.

Nulla a suscipit mauris. Sed ut scelerisque nulla. Pellentesque non lobortis nunc. Integer dapibus rhoncus maximus. Morbi condimentum lacinia malesuada. Vivamus lobortis, tortor ac vulputate ultrices, dui sem consectetur risus, a cursus odio justo id mi. Vivamus eu ipsum condimentum, euismod leo eget, tincidunt metus. Morbi luctus massa mi, ornare maximus nulla malesuada non. Cras fermentum neque quis tincidunt dictum. Curabitur et sollicitudin urna. Nullam odio est, tincidunt non commodo vitae, facilisis eu odio. Sed mattis nisl nisl, non gravida odio ultrices convallis. Proin ac tempus nibh. Suspendisse fermentum gravida dui vitae bibendum. Donec congue sapien vitae varius condimentum.

Collector's Comments

I was first introduced to Moreira's work at the La Casona Gallery in Habana Vieja in 2002. The gallerist Luis Miret showed me Moreira's powerful portfolio, titled *Metálica*. In it she had fused her body to an inanimate industrial object. Her training as a performance artist and dancer was revealed through this suggestive staging: her bodiless arm jutting out from an antique metal dress frame. She converts her form into a transcendent place, and her work speaks to me of a silent violence where metal meets flesh. Viewing this work makes me uncomfortable, but then its whimsical, feminist humor immediately reassures me. In 2011 while visiting her ethereal abode set on a hill overlooking the sea in Cojimar, she confided that new images of her daughter—in bold color—have overtaken her earlier oeuvre of black-and-white self-portrait. See it as I do: as a thrilling and sophisticated leap into the future.

Comentarios de Coleccionista

La obra de Moreira me fue presentada en la galería La Casona de La Habana Vieja en el 2002. El galerista Luis Miret me mostró el poderoso portafolio de Morera titulado *Metálica*. En él, ella había fundido su cuerpo a un objeto inanimado de carácter industrial. Su educación como una artista del performance y como bailarina era revelado a través de la cuidadosa escenificación: sus brazos sin cuerpo sobresaliendo del antiguo maniquí de metal. Convierte su cuerpo en un lugar trascendente y su obra me habla de una silenciosa violencia en la que el metal se encuentra con la carne. Observar su trabajo me pone incómoda, pero entonces su humor fantasioso y feminista me trae la calma. En el 2011, visitando su habitáculo etéreo situado en una colina mirando al mar en Cojimar, me confió que las nuevas imágenes de su hija —en vivos colores— han sobrepasado sus anteriores obras de autorretratos en blanco y negro. Véanlo como lo veo yo: como un salto sofisticado y emocionante hacia el futuro.

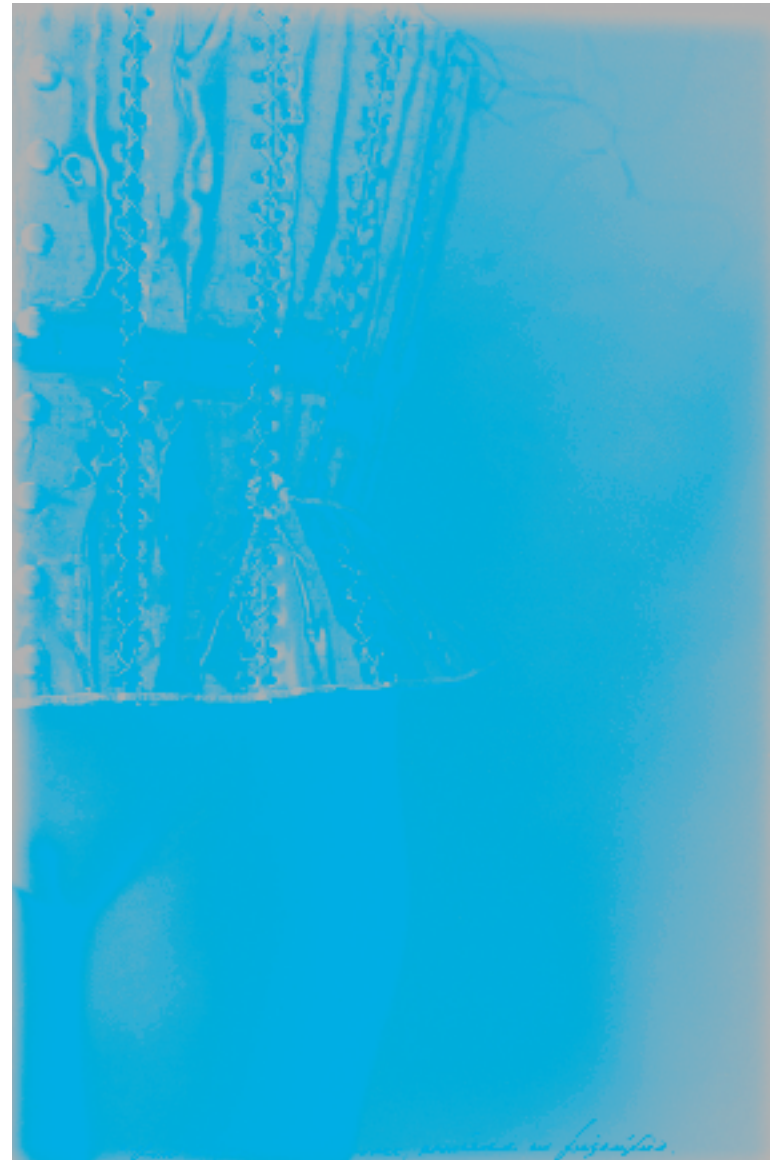
La Industrial, Lavandaria Habana

Plata/Gelatina

20"x16"

open ed.

1994-1995



Una vez abierto el envase, conservese en frigorifico

Plata/Gelatina

17"x12"

5 of 10

1998-1999



| Con Arena en los Labios

Impresion Digital

12"x18"

1 of 5

2009



Esta es Henriette Chinaski sobre la mesa de estar

Impresion Digital
14" x 23"
2006-2009



Malecon

Impresion Digital/papel fotografico

33" x 24"

4 of 5

2004



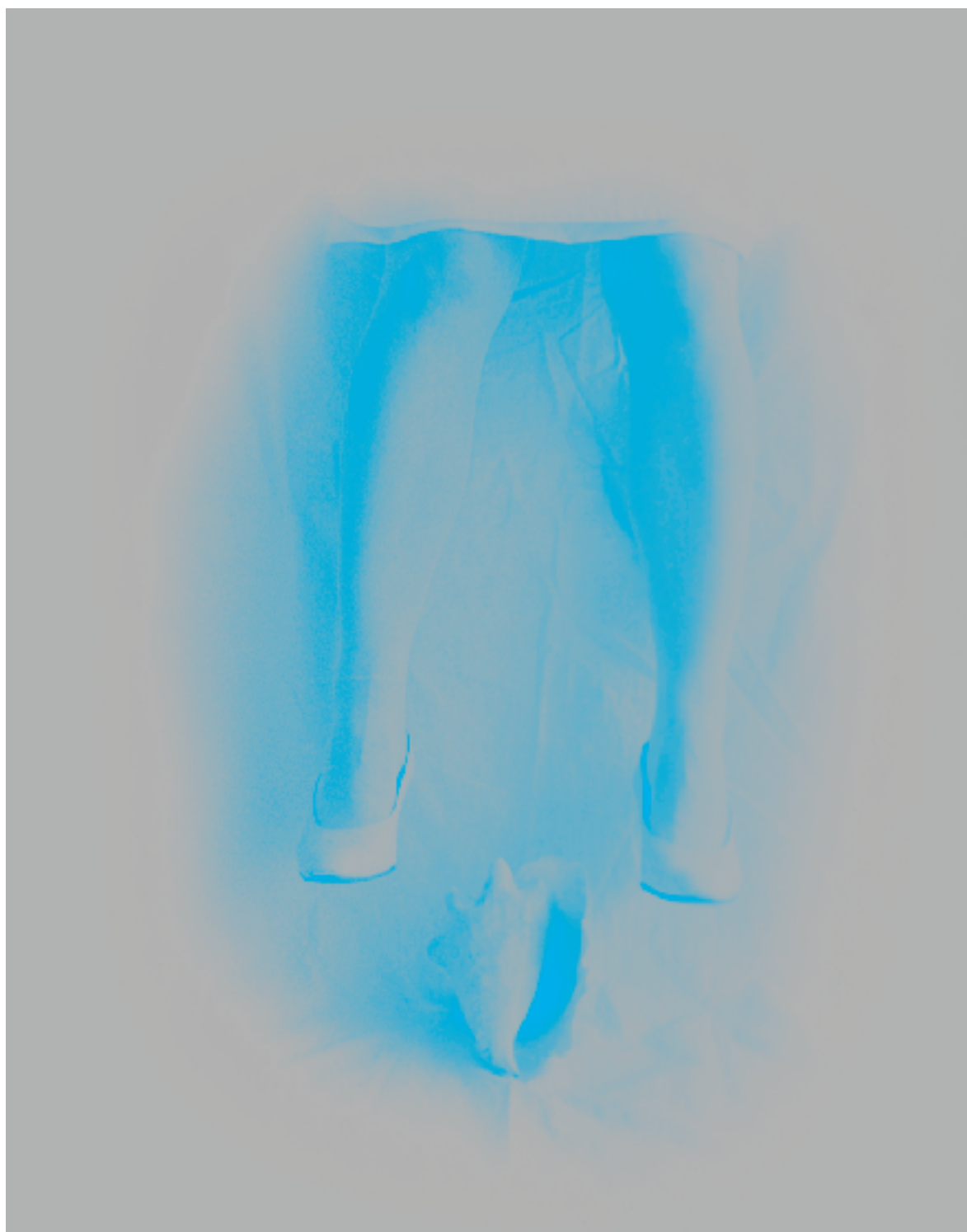
Perros

Impresion Digital/papel fotografico

21"x29"

1 of 15

2010



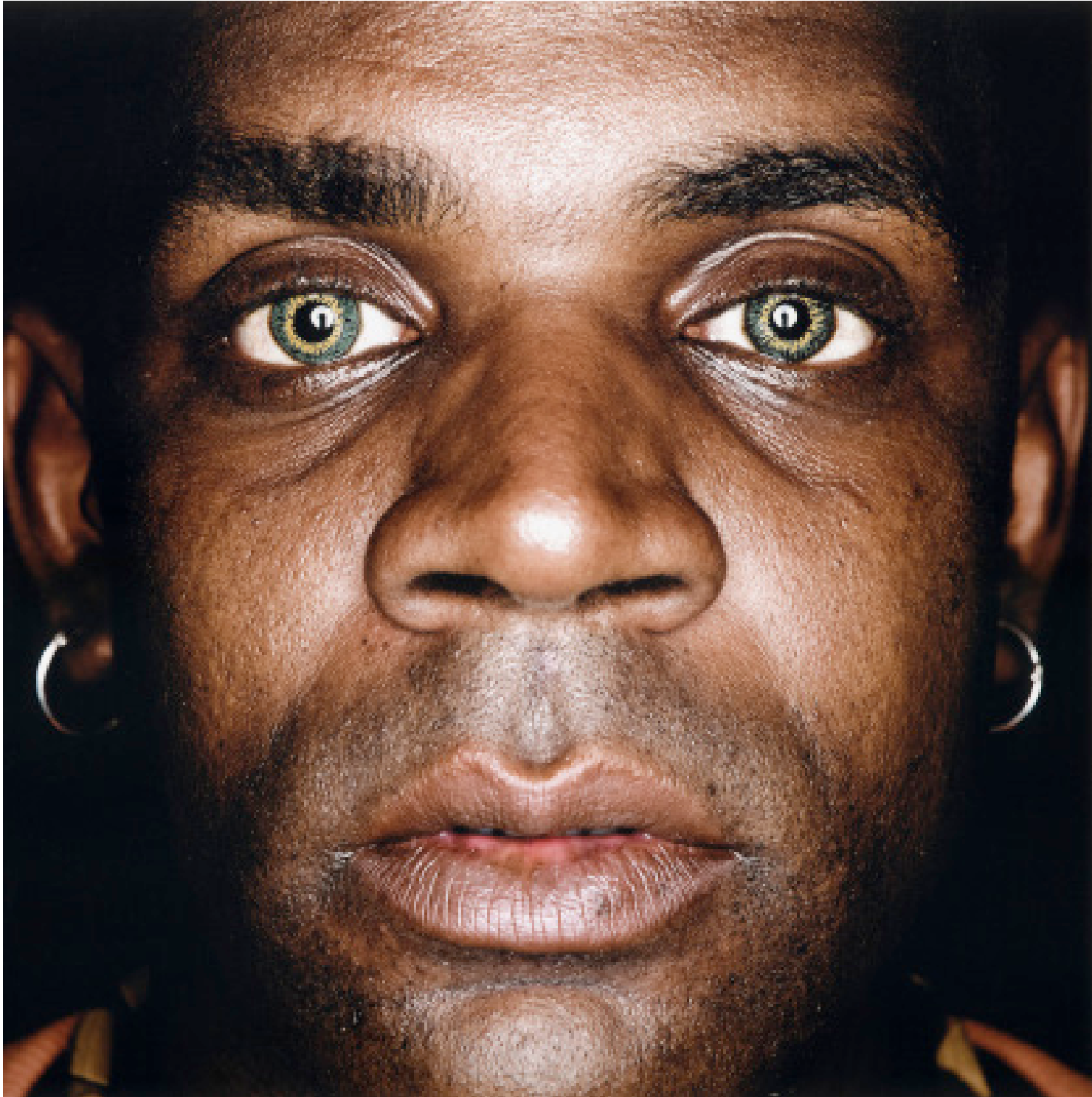
Omo Obbatala

Plata y Gelatina

20"x16"

2 of 15

1998



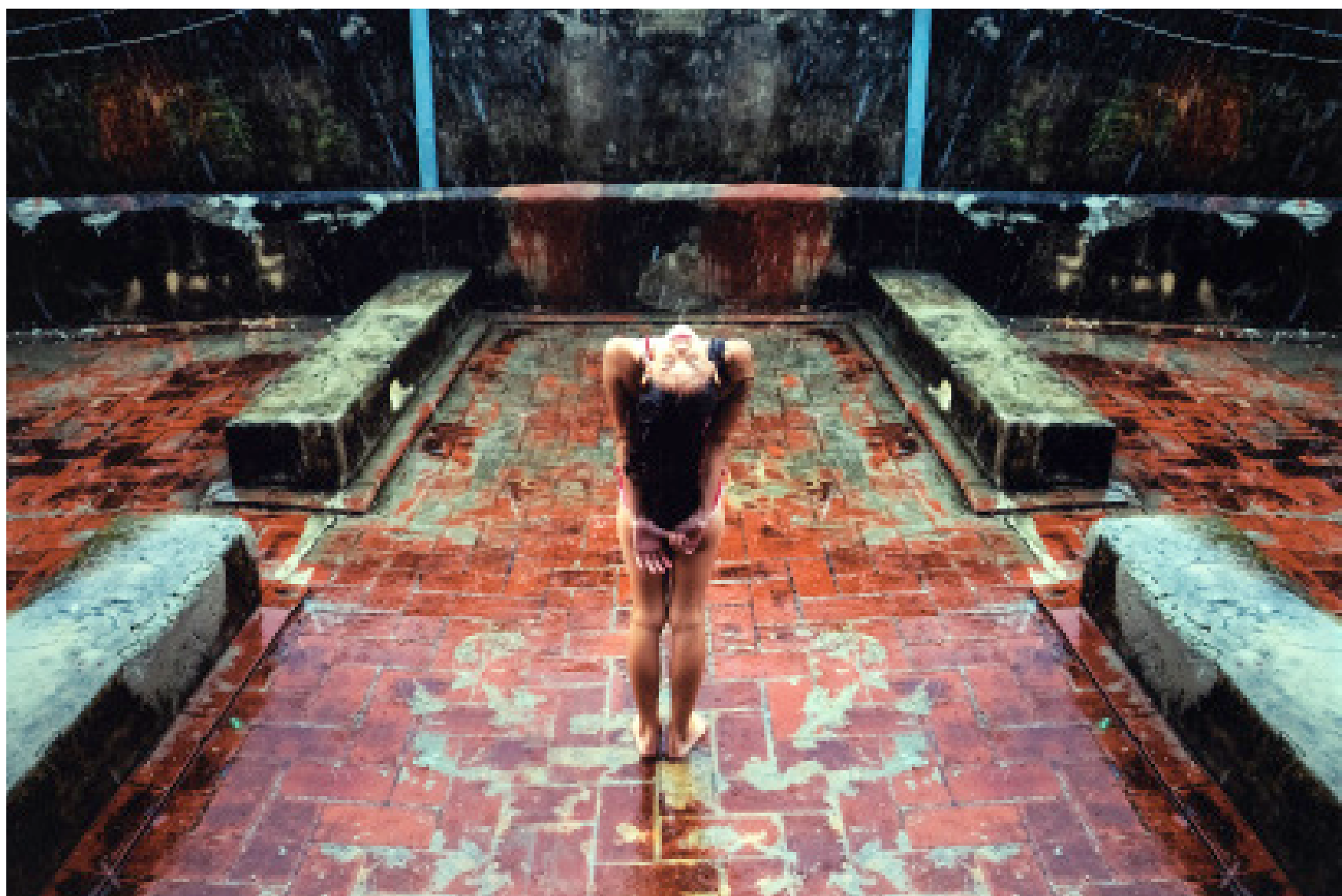
sin título

Impresion Digital/Papel Fotografico

24"x24"

3 of 5

2008



1/10

"Sed"

Leysis Quesada 2013

SED

Impresion digital/papel fotografico

20"x30"

1 of 10

2013



La Ola

Lambda Technic print

12" x 16"

Ed of. 15

2011



LAKE FOREST
COLLEGE

